

**Консультационные
центры для
беженцев при
районной
администрации
Митте**

Издание 3-е, май 2019 г.

Издатель

Районная администрация Берлин – Митте
Bezirksamt Mitte von Berlin
Mathilde-Jacob-Platz 1,
10551 Berlin

Редакция

Центр „Добро пожаловать“/
Willkommensbüro
E-Mail: willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de
Tel.: (030) 9018-33747
www.berlin-mitte.de

Макет верстки

Якуб Штейскал - Jakub Stejskal

Дорогие новые жители Берлина!

Добро пожаловать в район Берлин-Митте. В Митте проживает почти 380 000 человек, приехавших из более чем 170 стран. Представители разных культур живут здесь в мире и согласии друг с другом. Поэтому я уверен, что Вы тоже скоро почувствуете себя как дома. Я также буду рад, если Вы сможете разнообразить наш район своей историей и своими идеями.

Поначалу после Вашего приезда Вы наверняка будете заняты организацией многих сфер своей жизни. При этом Вам часто понадобится обращаться в разные инстанции. Районная администрация Митте - *Bezirksamt Mitte* занимается урегулированием многих вопросов. Например, при регистрации места жительства, подачи заявления на предоставления скидочных талонов в детский сад или в случае необходимости поддержки в семейных вопросах. При этом районная администрация сотрудничает со многими консультационными центрами и сообществами.

В данной брошюре Вы найдете информацию обо всех важных консультационных центрах и предложениях районной администрации, что поможет Вам при поиске нужного учреждения. Перевод этой брошюры с немецкого языка Вы можете найти на английском, арабском и фарси.

Брошюра может быть полезной также для активных общественных деятелей, представителей добровольных инициатив, организаций по работе с беженцами и мигрантами.

С радостью приглашаем Вас воспользоваться этим предложением. Если у Вас возникнут вопросы, наши коллеги будут рады Вам помочь.

По ссылке, приведенной ниже, Вы можете скачать брошюру на нескольких языках <https://www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/gefluechtete-menschen/>

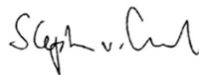
Дальнейшую информацию, актуальные сообщения и предложения Вы можете найти на странице уполномоченного по вопросам интеграции:

<https://www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/>

Если у Вас есть пожелания или вопросы, Вы можете обратиться в центр „Добро пожаловать“:

willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de

С пожеланиями добрососедских отношений!



Глава районной администрации

Берлин, 8 мая 2019 г.

Штефан фон Дассель - Stephan von Dassel

Содержание

Управление здравоохранения Митте - Gesundheitsamt Mitte _____	6
Координация вопросов в сфере здравоохранения для беженцев	6
Консультационный центр для людей с инвалидностью и раковыми заболеваниями	7
Консультационный центр планирования семьи и беременности.....	8
Консультационный центр по вопросам развития детей	10
Консультационный центр по вопросам сексуального здоровья– ЗППП-ВИЧ ..11	
Берлинский консультационный центр для людей с инвалидностью по зрению	12
Защита от инфекционных заболеваний, медицинское предупреждение и ликвидация чрезвычайных ситуаций, здравоохранение в сфере заболеваний, вызванных окружающей средой.....	13
Служба здравоохранения для детей и молодежи (KJGD)	14
Служба психиатрической помощи для детей и молодежи (KJPD)	16
Социально-психиатрическая служба (SpD).....	17
Стоматологическая помощь - Zahnärztlicher Dienst	18
Управление по делам молодежи Митте - Jugendamt Mitte _____	19
Координация вопросов интеграции и беженцев в управлении по делам молодежи Берлин-Митте	19
Координация ранней помощи в управлении по делам молодежи Берлин-Митте	20
Консультации для семей по вопросам воспитания.....	21
Региональная социально-педагогическая служба	23
Дневной уход за детьми – дополнительная поддержка и присмотр в начальных школах.....	25
Служба по предоставлению услуг населению Митте - Amt für Bürgerdienste Mitte _____	27
Координационная служба для беженцев в управлении по делам населения - Bürgeramt	27
Управление по делам беженцев - Flüchtlingsbürgeramt	28
Внутреннее подразделение в управлении по делам беженцев.....	30
Управление по делам населения - Bürgeramt	31

Отдел записи актов гражданского состояния (ЗАГС) - Standesamt	33	5
Отдел социального обеспечения - Amt für Soziales	35	
Социальная служба по общим вопросам при отделе социального обеспечения Mitte	35	
Социальная работа для беженцев, проживающих в приютах	36	
Предоставление жилья	37	
Центр по предоставлению услуг и помощи лицам без определенного места жительства/Закон „О предоставлении услуг беженцам“ - AsylbLG	39	
Ведомство школьного образования Mitte - Schulamt Mitte	41	
Информация о зачислении в начальную школу.....	41	
Информация о зачислении в старшие школьные классы	42	
Управление повышения уровня образования и культуры Mitte - Amt für Weiterbildung und Kultur Mitte	45	
Городская библиотека Mitte	45	
Народный университет – курсы немецкого для беженцев	47	
Музыкальная школа Fanny Hensel.....	49	
Центр „Добро пожаловать“ - Willkommensbüro	51	
Центр „Добро пожаловать“ – Координационная вopросов для беженцев	51	

Координация вопросов в сфере здравоохранения для беженцев

- информационная поддержка в вопросах медицинского обеспечения беженцев для сотрудников и общественных деятелей, работающих в приютах для беженцев, а также сотрудников районной администрации
- ориентировочная помощь в стандартной системе здравоохранения
- предоставление информационных материалов на разных языках
- информационные мероприятия в приютах для беженцев на тему медицинского обеспечения
- запись на прием по телефону

Адрес

Mathilde-Якоб-Платц 1, 10551 Berlin

Контактные лица

г-жа Пжиборовски - Frau Przyborowski

T. (030) 9018 – 42636

Ф. (030) 9018 – 488-42636


E. nina.przyborowski@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом:

U-Bahn: U9 до U Turmstraße

Автобус: 245; 101, 123, до Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 до U Turmstraße

Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

 Мы говорим на: английском, французском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Консультационный центр для людей с инвалидностью и раковыми заболеваниями

Консультации для взрослых в приемные часы и на дому:

- по вопросам, связанным с инвалидностью и заболеваниями
- помощь при подаче заявлений на оформление (свидетельства об инвалидности, предоставление средств по уходу, помощи интеграции в обществе, социальной помощи)
- предоставление адресов групп самопомощи

Адрес

Turmstr. 21, корпус M, вход L, 10559 Berlin, 3 этаж.

T. (030) 9018 – 45181 / 43287

Ф. (030) 9018 – 488-43287

E. bfb@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом:

U-Bahn: U9 до U Turmstr. (есть выход с лифтом)

Автобус: 123 187 101 до Turmstr./Lübecker Str.

N40 101 123 187 M27 до U Turmstr.


В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Открытые консультации

Вторник: 09:00 – 12:00

Консультации по телефону

Четверг: 09:00 – 12:00

 Мы говорим на: английском и чешском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Консультационный центр планирования семьи и беременности

- медицинская консультация по методам планирования семьи
- финансирование контрацептивов при наличии подтверждения о низких доходах
- обследование и предоставление рецептов на контрацептивы для женщин без медицинского страхования
- медицинское сопровождение и обследование беременных без медицинского страхования
- консультационная помощь во время беременности по медицинским, социальным и финансовым вопросам
- социально-психологическое сопровождение и подача заявления на предоставление помощи во время беременности
- консультации при незапланированной беременности с выдачей подтверждения о проведенной разъяснительной беседе согл. § 219 УК и консультации по вопросам анонимных родов

Адрес Вы найдете на следующей странице.

Адрес

Ruheplatzstr. 13, 13347 Berlin

Т. (030) 9018 – 44235

Ф. (030) 9018 – 44220

Е. zentrum-familienplanung@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6, U9 до U Leopoldplatz

Автобус: 120, 147, 221, 247, 327 до U Leopoldplatz

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема


понедельник: 14:00 – 18:00

вторник: 09:00 – 12:00

четверг: 09:00 – 12.00

Следующие консультации возможны только по предварительной записи:

- медицинские консультации и обследование Т. (030) 9018 – 44235
- консультации для беременных Т. (030) 9018 – 44115
- консультации при нежелательной беременности Т. (030) 9018 – 44115

 Мы говорим на: английском, арабском, турецком, болгарском, румынском.
Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Консультационный центр по вопросам развития детей

- специализированная медицинская и терапевтическая консультация, а также врачебное заключение для детей с отставанием в развитии, физическими / умственными нарушениями или для недоношенных новорожденных с момента их рождения до начала обучения в школе
- комплексная консультация и рекомендации для родителей и близких лиц
- врачебное заключение для детей с интеграционным статусом для определения необходимости в терапии
- индивидуальная и групповая терапии (физио-, эрго-, логотерапия, музыкальная терапия) в особых случаях

Адрес

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

T (030) 9018 – 45183

Ф. (030) 9018 488 – 488-45183

E. beratungrisikokinder@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом


U-Bahn: U9 до U Turmstr.

Автобус: 245; 101, 123, до Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 до U Turmstr.

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема

Прием только по записи.

 Мы говорим на: английском, польском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Консультационный центр по вопросам сексуального здоровья– ЗППП-ВИЧ

- анонимный тест на ВИЧ
- информация о заболеваниях, передающихся половым путем и способах предохранения, консультация, обследование и при необходимости лечение

Адрес

Potsdamer Str. 65, 10785 Berlin

Т. (030) 2 63 96 69 30

Ф. (030) 2 63 96 69 50

Email: sti-hiv-bera@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U1 до U Kurfürstenstraße

U2 до U Bülowstraße

S-Bahn: S1, S2, S25 до Potsdamer Platz

Автобус: M48, M85 до Lützowstr./ Potsdamer Str.

В Вход в помещение для людей с инвалидностью.

Часы приема


понедельник: 12:00 – 15:00

вторник: 15:00 – 18:00

четверг: 15:00 – 18:00

пятница: 09:00 – 12:00

Консультации и прием у врача только по предварительной записи.

 Мы говорим на: английском, тайском, турецком. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Берлинский консультационный центр для людей с инвалидностью по зрению

Специальные консультации для людей с инвалидностью по зрению:

- подача заявления на предоставление социального пособия по уходу и разъяснение прав, предусмотренных Законом „О социальных пособиях по уходу“ и Законом в отношении людей с инвалидностью
- возможность оптимального использования зрительного аппарата с помощью оптических и электронных вспомогательных средств
- мнение врача-специалиста
- информация о возможностях развития детей с инвалидностью по зрению в семье, детском саду и школе, а также поддержка родителей, учителей, воспитателей и опекунов
- информация об интеграционных и реабилитационных мерах

Адрес

Turmstr. 21, блок М, вход J, 10559 Berlin

Т. (030) 9018 – 45246

Ф. (030) 9018 – 45252

Е. bfs@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U Birkenstraße (без лифта)

U9 до U Turmstr. (лифт)

Автобус: M27 до Havelberger Straße

245, TXL до U Turmstr.

123, 187, 101, 245 Turmstr./Lübecker Str

(при этом маршруте более длинный пешеходный путь)

Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.


Часы приема

Консультации предоставляются только по предварительной телефонной записи.

понедельник, вторник, среда: 08:30 – 15:00

четверг: 08:30 – 17:00

пятница: 08:30 – 13:00

 Мы говорим на: английском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Защита от инфекционных заболеваний, медицинское предупреждение и ликвидация чрезвычайных ситуаций, здравоохранение в сфере заболеваний, вызванных окружающей средой

- консультации на тему гигиенических норм в местах проживания
- санитарно-гигиенический контроль приютов для беженцев
- информация о передаче инфекционных заболеваний и мерах предотвращения
- адрес, по которому администрация приютов для беженцев обязана заявлять о случаях инфекционных заболеваний согласно Закону „О защите от инфекционных заболеваний“ (§§ 33-36)

Адрес

Карweg 3, 13405 Berlin

T. (030) 9018 – 33208

F. (030) 9018 – 33254

E. hygiene-umwelt@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6 до станции U Kurt-Schumacher-Platz (лифт)

Автобус: 125, 128 до остановки Карweg

128, M21 до остановки Julius-Leber-Kaserne

122, 125, 128, 221, M21, N6, X21 до U Kurt-Schumacher-Platz

Консультации по телефону

Понедельник: 09:00 – 15:00


Вторник: 09:00 – 15:00

Среда: 09:00 – 15:00

Четверг: 09:00 – 15:00

Пятница: 09:00 – 14:00

и по договоренности.

 Услуги перевода: В случае необходимости мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Служба здравоохранения для детей и молодежи (KJGD)

Медицинское обследование и консультации для лиц до 18 лет, например:

- дети и молодежь, не имеющие медицинского страхования
- при обследованиях для зачисления в детский сад, школу и приеме в школу детей-мигрантов
- проверка и по мере необходимости проведение профилактических обследований
- консультации по вопросам вакцинации и при необходимости введение вакцины
- консультации в случае нарушения развития и проблем со здоровьем

Социально-педагогическая консультация на протяжении первых двух лет жизни ребенка:

- консультации по уходу, питанию, развитию и предотвращению несчастных случаев в детском возрасте
- визит медицинского персонала в связи с рождением ребенка
- информация о предложениях помощи в раннем возрасте (напр., семейный врач-акушер, группы для родителей и детей)
- информация об услугах, предусмотренных для лиц с государственной страховкой; поддержка при финансовых проблемах
- поддержка в кризисных ситуациях и работа в сотрудничестве с управлением по делам молодежи, направленная на защиту детей

Адрес Вы найдете на следующей странице.

Адрес

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Контактные данные для района Ветдинг и Альт-Митте

Запись на прием: г-жа Грундманн - Frau Grundmann / г-жа Вернер - Frau Werner /
г-жа Урбански - Frau Urbanski

Т. (030) 9018 – 46130/-46131
Ф. (030) 9018 – 45266
E. kjgd@ba-mitte.berlin.de

Контактные данные для района Тиргартен

Т. (030) 9018 – 33213/-33216
Ф. (030) 9018 – 33305
E. kjgd@ba-mitte.berlin.de


Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до станции U Turmstraße
Автобус: 245, 101, 123 до Rathaus Tiergarten;
M27, TXL, 187 до U Turmstraße

B Вход в помещение для людей с инвалидностью.

Часы приема

Пожалуйста, уточняйте по телефону.

 Мы говорим на: английском, турецком, польском, арабском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Служба психиатрической помощи для детей и молодежи (KJPD)

Медицинские и психологические консультации для детей до 18 лет и их родителей:

- психологические проблемы и нарушения в развитии; трудности в поведении и психосоматические жалобы
- поддержка в кризисных ситуациях и в преодолении острых психологических состояний
- поддержка в получении соответствующей помощи, предусмотренной Социальным кодексом

Адрес:

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Запись на прием: г-жа Грундманн - Frau Grundmann / г-жа Вернер - Frau Werner / г-жа Урбански - Frau Urbanski

T. (030) 9018 – 33241 / -33242 / -33250

Ф. (030) 9018 – 32306

E: kjpd@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом:

U-Bahn: U9 до U Turmstr.

Автобус: 245; 101, 123, до Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 до U Turmstr.

B Предусмотрен вход в помещение для людей с инвалидностью.


Часы приема

Телефонная связь

С понедельника по пятницу: 10:00 – 14:00

Открытые консультации

четверг: 15:30 – 17:30

 Мы говорим на: английском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Социально-психиатрическая служба (SpD)

- помощь в кризисных ситуациях и медицинское обеспечение при особо тяжелых психиатрических состояниях, включая размещение на стационаре, предусмотренное Законом „О помощи и мерах предосторожности при психиатрических заболеваниях и тяжелом нанесении ущерба пациентом самому себе и другим лицам“
- Консультации и предоставление социальной помощи для людей с психиатрическими заболеваниями, людей с синдромами зависимости, когнитивными нарушениями согласно подведомственности (Подведомственность определяется по месяцу рождения главы семьи, - район Митте подведомствен месяцу „январь“.)

Адрес

Район Веддинг:

Westhafenstr. 1, 13353 Berlin
Регистрация на 2 этаже, к. 214

T. (030) 9018 – 45212
Ф. (030) 9018 – 488 45212
E. sozialpsychdienst@
ba-mitte.berlin.de

Район Тиргартен:

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin
Регистрация на 1 этаже, к. 128

T. (030) 9018 – 33268
Ф. (030) 9018 – 488 33248
E. sozialpsychdienst@
ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U Westhafen
S-Bahn: S 41, S 42 до Westhafen

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U Turmstraße
Автобус: 245, 101, 123 до
Rathaus Tiergarten;
M27, TXL, 187 до
U Turmstraße
В Предусмотрен вход в помещение
для людей с инвалидностью.

Часы приема для двух адресов


Телефонная связь

понедельник – пятница: 08:00 – 16:00

Открытые консультации

вторник: 09:00 – 12:00

четверг: 14:00 – 16:00

 Мы говорим на: английском, турецком. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо воспользоваться услугами перевода по телефону.

Стоматологическая помощь - Zahnärztlicher Dienst

- ежегодный стоматологический контроль в детских садах, школах и группах продленного дня
- стоматологическая групповая профилактика в детских садах, школах (гигиена ротовой полости, питание, фторирование зубов)
- ортодонтическая консультация
- консультация населения по вопросам стоматологии
- стоматологическое лечение не предусмотрено

Адрес

Turmstr. 21, блок М, 10559 Berlin

Т. (030) 9018 – 45193

Ф. (030) 9018-488 45193

Е. zahnaerztlicherdienst@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U Birkenstraße (выход без лифта)

U9 до U Turmstr. (выход с лифтом)

автобус: M27 до Havelberger Straße

245, TXL до U Turmstr.


123, 187, 101, 245 Turmstr./Lübecker Str

(при этом маршруте более длинный пешеходный путь)

В Вход в помещение для людей с инвалидностью.

Часы приема

Консультации по предварительной договоренности.

 Мы говорим на: английском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Координация вопросов интеграции и беженцев в управлении по делам молодежи Берлин-Митте

- консультации от сотрудников, работающих в учреждениях для беженцев, управлении по делам молодежи и помощи молодежи, которые предоставляются в вопросах работы с недавно прибывшими семьями
- организация информационных мероприятий в учреждениях и на прилегающих к ним территориях для недавно прибывших семей
- менеджмент жалоб и помощь в кризисных ситуациях

Адрес

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Контактное лицо

г-н Вальц - Herr Walz

T. (030) 9018 – 23348

F. (030) 9018 – 24128


E. f.walz@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U5 до U Schillingstraße

Трамвай: M5, M6, M8 до Büschingstraße

B Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

 Мы говорим на: английском. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Координация ранней помощи в управлении по делам молодежи Берлин-Митте

Рождение ребенка, как состоявшийся факт или приближающееся событие, часто влечет за собой много изменений в повседневной жизни. Если Вы готовитесь в ближайшем будущем стать матерью или отцом, то Вам следует позаботиться о многих вещах, - найти врача-акушера, записаться на курсы подготовки к родам, письменно засвидетельствовать отцовство, проинформировать страховую кассу, подать заявление на декретный отпуск...

Когда ребенок родился, то перед Вами появляются другие задачи, - обратиться в управление по делам населения (Bürgeramt), пройти ряд профилактических обследований, подать заявление для получения детского и родительского пособий, найти место в детском саду и многое другое.

Дальнейшую информацию Вы найдете по ссылке: www.berlin.de/fruehe-hilfen-mitte либо у координаторов отдела ранней помощи по делам молодежи Митте.

Адрес

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Контактное лицо

г-жа Бенке - Frau Böhnke

T. (030) 9018 – 22380

Ф. (030) 9018 – 488 22380


E. k.boehnke@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U5 до U Schillingstraße

Трамвай: М5, М6, М8 до Büschingstraße

Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

 Услуги перевода: В случае необходимости мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи.

Консультации для семей по вопросам воспитания

Мы предоставляем консультации для семей по вопросам воспитания и работаем в команде, состоящей из дипломированных психологов, детских и семейных терапевтов.

Вы можете к нам обратиться, если Вы как родители беспокоитесь о Вашем ребенке или Вы сами ощущаете сильное давление. Такие ситуации возможны, если у Вашего ребенка есть проблемы со сном, он видит страшные сны, он испытывает чувство страха, не позволяющее ему оставаться одному и приводящее к частым приступам слез.

Что мы предлагаем?

- Мы поддерживаем родителей, детей и семьи по любым вопросам и при любых психологических проблемах, касающихся детей или родителей
- Мы предлагаем консультации, диагностику и краткосрочную поддержку при терапии, в частности в кризисных ситуациях и после пережитого травматического события (побег, война)

Предложение является бесплатным и сохраняет Вашу анонимность. К нам могут обращаться все родители и дети, проживающие в районе Митте или размещенные здесь в домах для беженцев.

Адрес

В районе Митте работает три центра семейных консультаций по вопросам воспитания.

Веддинг
Карweg 5,
13405 Berlin

T. (030) 9018 – 45400
Ф. (030) 9018 – 45477
E. efb.zentrum-
wedding@
ba-mitte.berlin.de

Моабит
Turmstr. 75,
10551 Berlin

T. (030) 9018 – 34614
Ф. (030) 9018 – 34646
E. efb.moabit@
ba-mitte.berlin.de

Гезундбруннен
Grüntaler Straße 21, 13357
Berlin

T. (030) 9018 – 45350
Ф. (030) 9018 – 45331
E. efb.gesundbrunnen@
ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6 до U Kurt-Schumacher-Platz или U Afrikanische Straße
Автобус: 125, 128 до Карweg
122, 221, M21, X21 до Kurt-Schumacher-Platz

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U Turmstraße
Автобус: 245, 101, 123 до Rathaus Tiergarten M27, TXL, 187 до U Turmstraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.
(Пожалуйста, сообщите о визите заранее)


Проезд городским транспортом

U-Bahn: U8 до U Pankstraße
S-Bahn: S1, S2, S 25, S 41, S 42 до Gesundbrunnen
Трамвай: M 13, M 50 до Grüntaler Straße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Время работы для трех центров

Вторник: 09:00 – 11:00
Четверг: 16:00 – 18:00

 Мы говорим: в центре по адресу Карweg 5 на: боснийском, сербском, хорватском; по адресу Turmstr. 75 на: турецком, французском; по адресу Grüntaler Str. 21 на: английском.

Пожалуйста, свяжитесь с нами (на немецком или английском), если Вы хотите, чтобы мы предоставили Вам переводчика для других языков. Либо приходите к нам со своим переводчиком. Также у нас есть возможность организовать телефонный перевод нашей встречи.

Региональная социально-педагогическая служба

Социально - педагогические консультации и помощь семьям

Иногда в проблемных ситуациях с детьми родителям нужен всего лишь один совет. Но иногда ситуация в семье настолько сложная, что самостоятельно родители не в состоянии с ней справиться. В этих ситуациях семьи, дети и молодежь могут обратиться в социально-педагогическую службу в районе Митте.

Что мы предлагаем?

- предоставление контактов для поиска решения конфликтных ситуаций
- профессиональное консультирование при проблемах в воспитании, а также семейных конфликтах с юридической точки зрения
- информация о дальнейшей максимально подходящей помощи в воспитании детей, а также о возможностях психологической поддержки
- предоставление контактов подходящих предложений
- помощь по защите детей для пострадавших семей

Адрес

Дневная служба отдел работы с беженцами

Контактное лицо для семей беженцев и молодых людей из стран, не входящих в ЕС, несовершеннолетних иностранцев без сопровождения, семей, прибывших из стран ЕС.

Rathaus Mitte
Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

T. (030) 9018 – 21138
Ф. (030) 9018 – 24128
E. tfg.jugendamt@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U5 до U Schillingstraße
Трамвай: M5, M6, M8 до Büschingstraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Телефонная связь

понедельник:	09:00 – 15:00
вторник:	09:00 – 15:00
среда:	09:00 – 15:00
четверг:	12:00 – 18:00
пятница:	09:00 – 14:00

Личные консультации

вторник	09:00 – 12:00
четверг	16:00 – 18:00

Защита детей

Rathaus Mitte
Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Главный координационный центр по вопросам защиты детей:

г-жа Наврот - Frau Nawroth

T. (030) 9018 – 23141

E. c.nawroth@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U 5 до U Schillingstraße

Трамвай: M5, M6, M8 до Büschingstraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Отдел по вопросам защиты детей Митте

T. (030) 90182 – 55555

С понедельника по пятницу 08:00 - 18:00

Горячая линия по вопросам защиты детей Берлин


T. (030) 61 00 66

С понедельника по воскресенье доступна 24 часа в сутки

Служба экстренной помощи детям и молодежи

T. (030) 61 00 61

С понедельника по воскресенье доступна 24 часа в сутки

 Услуги перевода: В случае необходимости услуг переводчика просьба сообщить нам об этом заранее. Также у нас есть возможность организовать телефонный перевод нашей встречи.

Дневной уход за детьми – дополнительная поддержка и присмотр в начальных школах

Предложения по дневному уходу за детьми

Детский сад (Kita):

Посещение детского сада является для ребенка дополнением образовательного и воспитательного процесса, происходящего у него в семье. Оно положительно сказывается на развитии его речи и социальной адаптации. Присмотр и уход за детьми в возрасте от 6 месяцев до 6 лет в детских садах осуществляется персоналом с педагогическим образованием.

Дополнительные предложения по уходу в начальных школах (группы продленного дня):

Дети, обучающиеся в начальной школе, имеют возможность посещать группу продленного дня, предлагающую дополнительный присмотр за детьми. В этих группах дети вместе играют и учатся, а также обедают.

Предлагаются следующие смены по уходу:

- утренние смены (06.00 – 07.30)
- обеденные (13.30 – 16.00)
- вечерние (16.00 – 18.00)

Для того, чтобы Вашему ребенку предоставили место в детском саду, группе по дневному уходу за детьми или в группе продленного дня, сначала Вам нужно обратиться в управление по делам молодежи и получить соответствующий купон.

Адрес

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U5 до U Schillingstraße

Трамвай: М5, М6, М8 до Büschingstraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Контактные лица

По вопросам получения купонов для детского сада и групп продленного дня:

г-жа Кель - Frau Kehl

T. (030) 9018 – 23548

Ф. (030) 9018 – 488 23548

E. grit.kehl@ba-mitte.berlin.de

По вопросам поиска места в детском саду:

T. (030) 9018 – 22375/ 23342

Ф. (030) 9018 – 488 22375

E. kitaplatz@ba-mitte.berlin.de

По вопросам дневного ухода за детьми:


T. (030) 9018 – 22312

T. (030) 9018 – 22757

Часы приема по всем вопросам:

вторник: 09:00 – 12:00

четверг: 14:00 – 18:00

 Услуги перевода: Пожалуйста, в случае необходимости приходите со своим переводчиком. Также у нас есть возможность организовать телефонный перевод нашей встречи.

Координационная служба для беженцев в управлении по делам населения - Bürgeramt

Адрес

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Контактные лица:

г-н Шефер - Herr Schäfer
Т. (030) 9018 – 32303
Ф. (030) 9018 – 32072
E. ronald.schäfer@ba-mitte.berlin.de

или

г-н Нойхоф - Herr Neuhoff

Т. (030) 9018- 34515
Ф. (030) 9018 – 34520
E. alexander.neuhoff@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 bis U Turmstraße
Bus: 101, 123, 245, M 27 bis Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 bis U Turmstraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Управление по делам беженцев - Flüchtlingsbürgeramt

Управление по делам беженцев занимается потребностями людей, ожидающих решения по их ходатайству на предоставления статуса беженца (лица, имеющие разрешение на временное пребывание), а также лиц, получивших отсрочку на депортацию. Управление по делам беженцев Митте обрабатывает запросы от беженцев, проживающих в следующих районах: Митте, Фридрихсхаин-Кройцберг, Нойкельн, Темпельхоф-Шенеберг, Штеглиц-Целендорф, Панков, Марцан-Хеллерсдорф, Лихтенберг, Райникендорф и Трептов-Кепеник.

Что мы предлагаем?

- регистрация, снятие с регистрации, перерегистрация места Вашего проживания
- оформление и продление срока действия карты Berlinpass для беженцев
- подача заявления на оформление справки о несудимости
- заверение документов
- подача заявления на оформление водительских прав
- снятие с учета транспортного средства
- запись о действующем разрешении на пребывание в новый паспорт
- предоставление сопутствующей информации
- выдача формуляров
- продажа карт для участия детей в мероприятиях во время каникул (Ferienpass)
- языковая поддержка от носителей языка (Служба интеграционной помощи „мост“/Lotsenprojekt „die brücke“)

Адрес Вы найдете на следующей странице.

Управление по делам беженцев - Flüchtlingsbürgeramt

Адрес

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Контактное лицо: г-н Нойхоф - Herr Neuhoff

T. (030) 9018 – 34515

E. alexander.neuhoff@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U Turmstraße

Автобус: 245, 101, 123 до Rathaus Tiergarten
187, M27, TXL до U Turmstraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема

понедельник: 08:00 – 15:00


вторник: 08:00 – 15:00

среда: 07:00 – 14:00

четверг: 11:00 – 18:00

пятница: 07:00 – 14:00

Регистрация на прием не проводится.

 Мы говорим на: турецком, сербохорватском, английском. Работники службы интеграционной помощи „мост“/„die Brücke“ также оказывают языковую поддержку на арабском, фарси/дари и русском. Для других языков можно воспользоваться услугами телефонного перевода. Кроме того, Вы можете прийти со своим переводчиком.

Внутреннее подразделение в управлении по делам беженцев

Что мы предлагаем?

- регистрация, снятие с регистрации, перерегистрация беженцев при условии, что такой запрос поступает от приютов для беженцев.
- отвечает за районы: Митте, Фридрихсхаин-Кройцберг, Нойкельн, Темпельхоф-Шенеберг, Штеглиц-Целендорф, Панков, Марцан-Хеллерсдорф, Лихтенберг, Райникендорф и Трептов-Кепеник.
- В данном подразделении персональное обслуживание клиентов не предусмотрено!

Адрес

Rathaus Wedding
Müllerstraße 146, 13353 Berlin

Контактное лицо: г-н Нойхоф - Herr Neuhoff

T. (030) 9018 – 44515

Ф. (030) 9018 488 – 44515

E. alexander.neuhoff@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6 / U9 до U Leopoldplatz

Автобус: 120 до Rathaus Wedding или U Leopoldplatz
142, 221, 247, 327 до U Leopoldplatz

Трамвай: 50, M13 до Seestraße

B Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Управление по делам населения - Bürgeramt

Обращение беженцев в управление по делам населения возможно только в том случае, если Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев предоставило им статус беженцев, признало их беженцами или предоставило им какой-либо другой статус, охраняемый законом. При этом Вы должны иметь действующее разрешение на пребывание. В этом случае Вы можете самостоятельно выбрать, в какое из управлений по делам населения Вам обратиться.

Что мы предлагаем?

- регистрация, снятие с регистрации, перерегистрация места Вашего проживания
- выдача справки о зарегистрированном месте проживания
- подача заявления на оформление справки о несудимости
- заверение документов
- подача заявления на оформление водительских прав
- снятие с регистрации транспортного средства
- оформление разрешения на парковку для квартиросъемщиков
- оформление (продление срока действия) карты Berlinpass
- запись о действующем разрешении на пребывание в новый паспорт
- предоставление сопутствующей информации
- выдача формуляров
- продажа карт для участия детей в мероприятиях во время каникул (Ferienpass)
- только в Веддинг: консультации по вопросам жилищных пособий

Пожалуйста, назначьте дату Вашего визита:

По телефону 030 115

Через интернет <http://service.berlin.de/terminvereinbarung>

С помощью сканирования QR-кода Вы будете перенаправлены на страницу для выбора даты Вашего визита.



Управление по делам населения

Адрес

В районе Митте управление по делам населения работает по трем адресам.

Веддинг
Osloer Str. 36,
13359 Berlin

Тиргартен
Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob- Platz 1,
10551 Berlin

Митте
Rathaus Mitte
Karl-Marx-Allee 31,
10178 Berlin

Руководство:
г-н Мильде
Hr. Milde
Т. (030) 9018 – 47666
Ф. (030) 9018 – 488 47666
E. burkhard.milde@
ba-mitte.berlin.de

Руководство:
г-н Бланк
Herr Blank
Т. (030) 9018 – 32611
Ф. (030) 9018 – 232072
E. hans-juergen.blank@
ba-mitte.berlin.de

Руководство:
г-н Велан
Hr. Wehlan
Т. (030) 9018 – 23421
Ф. (030) 9018 – 23060
E. frank.wehlan@
ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U8, U9 до
U Osloer Straße
Автобус: 125, 128, 150, 255
до Osloer Straße
Трамвай: M13, 50 bis U
Osloer Straße

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до
U Turmstraße
Автобус: 245, 101, 123, до
Rathaus Tiergarten;
M27, TXL, 187 до
U Turmstraße


Проезд городским транспортом

U-Bahn: U5 до
U Schillingstraße
Трамвай: M5, M6, M8 до
Büschingstraße

B Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы работы справочной информации по трем адресам :

понедельник: 08:00 - 15:00
вторник: 08:00 – 15:00
среда: 07:00 - 14:00
четверг: 11:00 - 18:00
пятница: 07:00 – 14:00

 Мы говорим на: турецком, сербохорватском, английском. Для других языков можно воспользоваться услугами телефонного перевода. Кроме того, Вы можете прийти со своим переводчиком.

Отдел записи актов гражданского состояния (ЗАГС) - Standesamt

Что мы предлагаем?

- оформление свидетельств о рождении для детей, рожденных в Берлин-Митте (обязательно при себе иметь загранпаспорт, свидетельство о рождении родителей и при наличии свидетельство о браке / брачный договор)
- регистрация заключения брака при условии, что один из будущих супругов прописан в Берлин-Митте (обязательно при себе иметь загранпаспорт и свидетельства о регистрации актов гражданского состояния)
- оформление свидетельств о смерти для лиц, скончавшихся в Берлин-Митте (обязательно при себе иметь загранпаспорт / документ, заменяющий загранпаспорт)

АКТУАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Запись на консультацию в отдел по вопросам заключения брака

- Запись возможна исключительно через сервисный портал города Берлин: <https://www.berlin.de/ba-mitte/service/dienstleistungen/service.89637.php/standort/327795/#terminbuchung>

Адрес

Отдел ЗАГС Mitte
Parochialstr. 3, 10179 Berlin

Проезд городским транспортом

S-Bahn: S5, S7, S75, S9 до S Jannowitzbrücke или до S Alexanderplatz
U-Bahn: U2 до U Klosterstrasse, U8 до U Jannowitzbrücke,
U8, U5 до U Alexanderplatz
Автобус: M48, 248 до Berliner Rathaus, TXL, 100, 200 до S+U Alexanderplatz

B Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема**Регистрация случаев смерти**

понедельник, вторник: 09:00 – 12:30
четверг: 09:00 – 12:30 и 15:00 – 18:00

Т. (030) 9018 – 24325 /29

Ф. (030) 9018 – 24353

Регистрация рождения ребенка

Понедельник, вторник: 09:00 – 12:30 по номерку в очереди
Четверг: 09:00 – 12:30 и 15:00 – 18:00 по номерку в очереди

Т. (030) 9018 – 24341/45/47/49/52


Ф. (030) 9018 – 24355

Регистрация заключения браков

понедельник, вторник: 09:00 – 12:30 только по предварительной записи
четверг: 09:00 – 12:30 и
15:00 – 18:00 только по предварительной записи

Т. (030) 9018 – 24332 /35/36/37/38

Ф. (030) 9018 – 24354

 Услуги перевода: Пожалуйста, при необходимости приходите со своим переводчиком. Для оформления свидетельств о рождении и смерти Вам понадобится присяжный переводчик.

Социальная служба по общим вопросам при отделе социального обеспечения Митте

Социальные работники предоставляют для Вас информацию, консультирование и поддержку по многим вопросам, таким как, например:

- базовое материальное обеспечение в преклонном возрасте и при полной нетрудоспособности
- помощь по жизнеобеспечению
- помощь при проблемах со здоровьем
- поддержка при финансовых проблемах
- консультации при личностных кризисных ситуациях
- предоставление контактов общественных служб по сопровождению и посещению
- информация о других консультационных центрах и специализированных службах
- консультирование по вопросам ухода (например, помощь по уходу, страхование на случай необходимости в уходе, вспомогательные средства, помощь по ведению домашнего хозяйства)
- консультирование лиц, приближенных к людям, нуждающимся в уходе
- предоставление информации и помощь при подаче заявления на социально-правовые льготы, (напр., карта Berlinpass, удостоверение инвалида, освобождение от оплаты сбора за радио- и телевидение)
- организация жизни в преклонном возрасте

Адрес

Rathaus Wedding

Müllerstr. 146, 13353 Berlin

Т. (030) 9018 – 42421 / 42415

Ф. (030) 9018 – 488 42761

Е. asd@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6 / U9 до U Leopoldplatz

Автобус: 120 до Rathaus Wedding или U Leopoldplatz

142, 221, 247, 327 до U Leopoldplatz


Трамвай: 50, M13 до Seestraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема

вторник и четверг: 09:00 – 13:00

а также по телефонной договоренности.

 Мы говорим на: турецком, английском, французском. Для других языков можно воспользоваться услугами телефонного перевода.

Социальная работа для беженцев, проживающих в приютах

Социальные работники предоставляют информацию, консультации и поддержку по многим вопросам для беженцев, проживающих в приютах и других учреждениях, предоставленных им районной администрацией Митте/Bezirksamt Mitte. К таким вопросам относятся, например:

- вопросы, касающиеся жилья
- социальные вопросы
- информация о других консультационных центрах и специализированных службах
- консультации по вопросам поиска жилья
- при необходимости поддержка в процедуре подачи заявления (напр., на получение удостоверения на право проживания в социальном жилье (WBS), пособия по безработице (SGB II), пособия по временной нетрудоспособности (Krankengeld)

Адрес

Rathaus Wedding

Müllerstr. 146, 13353 Berlin

T. (030) 9018 – 42585 / 42248

Ф. (030) 9018 – 43672

E. r.matar@ba-mitte.berlin.de

m.bitik@ba-mitte.berlin.de

a.albrecht@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6/U9 до U Leopoldplatz

Автобус: 120 до Rathaus Wedding или U Leopoldplatz

142, 221, 247, 327 до U Leopoldplatz

Трамвай 50, M13 до Seestraße

Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.


Часы приема

понедельник 9:00 до 11:30

вторник 9:00 до 11:30

четверг 9:00 до 11:30

а также по телефонной договоренности.

 Мы говорим: Во время часов приема на арабском и английском. Для других языков можно воспользоваться услугами телефонного перевода. Вне часов приема Вы можете прийти со своим переводчиком.

Предоставление жилья

Среди задач специализированного центра, предоставляющего помощь лицам без определенного места жительства, является предоставление жилья для беженцев, которые лишились постоянного места проживания не по собственной воле и имеют разрешение на пребывание согласно § 23 или 25 Закона „О пребывании» либо визу по воссоединению семьи”.

Законодательное обоснование на предоставление такого жилья содержит § 17 Общего Закона „О защите общественной безопасности и порядка в Берлине” (ASOG Bln.).

Районная администрация Митте/Bezirksamt Mitte не имеет в своем распоряжении жилья или квартир для лиц без определенного места жительства. В связи с этим после установления факта потери постоянного места проживания не по собственной воле происходит распределение в места проживания для лиц без определенного места жительства, предоставляемых другим поставщиком этой услуги.

Право на предоставление жилья в определенном месте проживания не предусмотрено.

Адрес Вы найдете на следующей странице.

Предоставление жилья

Адрес

Rathaus Wedding
Müllerstr. 146, 13353 Berlin

E. sozialamt@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6 / U9 до Leopoldplatz
Автобус: 120 до Rathaus Wedding или Leopoldplatz
142, 221, 247, 327 до U Leopoldplatz
Трамвай: 50, M13 до Seestraße

B Предусмотрен вход в помещение для людей с инвалидностью.


Часы приема

Выдача номерков для приема по очереди с 08:30 до 11:30
понедельник: 08:30 – 12:00
вторник: 08:30 – 12:00
четверг: 08:30 – 12:00

Назначить встречу и получить общую информации можно в:

среду: 09:00 до 15:00
пятница: 09:00 до 12:00

T. (030) 9018 – 42300

 Мы говорим: во время вышеуказанных часов приема на арабском. Для других языков можно воспользоваться услугами телефонного перевода. Вы также можете прийти со своим переводчиком.

Центр по предоставлению услуг и помощи лицам без определенного места жительства/Закон „О предоставлении услуг беженцам“ - AsylbLG

Центр предоставляет услуги по следующим вопросам:

- услуги, предусмотренные Законом „О предоставлении услуг беженцам“ для лиц, которые, к примеру, имеют:
 - отсрочку на депортацию, подтверждение о пересечении границы, свидетельство L4048
 - визу согласно абз. 1 § 23 Закона „О пребывании“, выданную „по причине войны“
 - разрешение на пребывание согласно п. 1 абз. 4 § 25 или абз. 5 § 25 Закона „О пребывании“
- услуги по базовому обеспечению и помощи в жизнеобеспечении для лиц без определенного места проживания при нетрудоспособности и/или достижении преклонного возраста
- услуги, предусмотренные Законом „О помощи и мерах предосторожности в случае психического заболевания для пациентов стационара“ (лечебное заведение для душевнобольных преступников)
- услуги по преодолению особо сложных ситуаций в социальной сфере согласно §§ 67, 68 Социального Кодекса XII
- формы проживания, предусматривающие уход
- оплата арендной платы при нахождении лица в тюремном заключении
- покрытие задолженности по аренде и коммунальным услугам

Адрес Вы найдете на следующей странице.

Центр по предоставлению услуг и помощи лицам без определенного места жительства/Закон „О предоставлении услуг беженцам“ - AsylbLG

Адрес

Rathaus Wedding
Müllerstr. 146, 13353 Berlin

Контактное лицо: г-жа Клауш

T. (030) 9018 – 42369

E. sozialamt@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6 / U9 до Leopoldplatz

Автобус: 120 до Rathaus Wedding или Leopoldplatz

142, 221, 247, 327 до U Leopoldplatz

Трамвай: 50, M13 до Seestraße


B Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема

понедельник и четверг 09:00 – 12:00

(Обязательна регистрация до 11:30)

По вторникам консультации исключительно для лиц, записавшихся на прием предварительно.

 Мы говорим: во время указанных часов приема на арабском. Для других языков можно воспользоваться услугами телефонного перевода. Вы также можете прийти со своим переводчиком.

Информация о зачислении в начальную школу

Посещение начальной школы

Как правило, дети возрастом до 7 лет начинают учебу в начальных классах. Другими словами, Ваш ребенок будет посещать регулярные школьные занятия, предусмотренные также и для немецкоязычных детей.

Что такое приветственный класс (Willkommensklasse)?

Если Вашему ребенку от 8 до 11 лет, то вначале он будет определен в так называемый приветственный класс. В приветственном классе Ваш ребенок будет изучать немецкий язык, а также проходить подготовку к регулярным школьным занятиям.

Где я могу записать своего ребенка в школу?

Запись проходит в соответствующей начальной школе. Начальная школа, которую может посещать Ваш ребенок определяется местом Вашей прописки. Узнать местонахождение такой школы Вы можете в начальной школе, расположенной поблизости, а также в координационном отделе приветственных классов при центре языкового развития.

Пожалуйста, для записи предъявите следующие документы, если таковые имеются:

- документы, удостоверяющие личность
- справка или подтверждение регистрации актуального места проживания (напр., договор аренды, справка от Земельного департамента по делам беженцев)
- документы о пройденном обучении (только для предоставления в школе)

Перед зачислением Вашего ребенка в школу Вы как родитель должны пройти с ним медицинский осмотр для школьников. Дату и время для этого осмотра Вы получите в начальной школе либо в координационном центре для начальных школ. В последствии этот координационный центр предоставляет Вашему ребенку школьное место в приветственном классе.

Адрес Вы найдете через одну страницу.

Информация о зачислении в старшие школьные классы

В каком возрасте Ваш ребенок посещает старшие классы?

В старших классах, как правило, обучаются дети в возрасте между 12 и 16 годами. Сначала Ваш ребенок будет ходить в приветственный класс.

Что такое приветственный класс (Willkommensklasse)?

В приветственном классе Ваш ребенок будет изучать немецкий язык, а также проходить подготовку к регулярным школьным занятиям.

Где Вы можете записать своего ребенка в школу?

Регистрация в ведомстве школьного образования Митте или координационном центре.

Пожалуйста, для записи принесите с собой следующие документы, если таковые имеются:

- документы, удостоверяющие личность
- справка или подтверждение регистрации актуального места проживания (напр., договор аренды, справка от Земельного департамента по делам беженцев)
- документы о пройденном обучении (только для предоставления в школе)

Ведомство школьного образования сообщит Вам дату и время для проверки уровня знаний немецкого языка Вашего ребенка. Эта проверка проходит в координационном отделе приветственных классов. Распределением школьных мест также занимается координационный отдел. Здесь Вы также можете записать Вашего ребенка на обязательный медицинский осмотр для школьников.

**Контактные лица в ведомстве школьного образования и контактные лица в
приветственных классах для старшеклассников****Адрес**

Районная администрация Берлин-Митте
Ведомство школьного образования
Bezirksamt Mitte von Berlin
Schulamt
Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin
кабинет 340 / 341
Т. (030) 9018 – 26112 / 26018
Ф. (030) 9018 – 26001
E. schulamt@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U5 до Schillingstraße
Трамвай: М5, М6, М8 до Büschingstraße

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема

понедельник: 09:00 – 12:00
вторник: 09:00 – 12:00
четверг: 15:00 – 18:00

Контактные лица по вопросам приветственных классов для начальных и старших классов

Координационный отдел для приветственных классов

Адрес

Sprachförderzentrum (SFZ)

Центр языкового развития (SFZ) – здание с внешней стороны улицы / 3 этаж
Badstr. 10, 13357 Berlin

Контактное лицо г-жа д-р. Шиве-Крюгер - Frau Schiewe-Krüger

T. (030) 403 94 92 – 231

F. (030) 403 94 92 – 230

E. schiewe-krueger@sprachfoerderzentrum.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U8 до U Gesundbrunnen или U Pankstr.

S-Bahn: S1, S2, S25, S26, S41, S42, S46 до S Gesundbrunnen

Автобус: 247 до S+U Gesundbrunnen, M 27 до U Pankstr.

Городская библиотека Митте

Что мы предлагаем?

В наших библиотеках Вы найдете

- книги, фильмы, музыкальные CD, аудиокниги, игры
- медиатеку на различных языках
- медиатеку для изучения иностранных языков
- свежие издания газет и журналов
- медиатеку для детей и молодежи
- бесплатный WiFi
- места для работы, оборудованные компьютером с подключением к интернету
- места для чтения и обучения
- мероприятия для детей, молодежи и взрослых

За посещение оплата не взимается!

Если Вы захотите взять материалы на дом, то Вам понадобится абонемент в библиотеку. Мы предоставим Вам его бесплатно. Для регистрации нам понадобится Ваше разрешение на пребывание и Ваш адрес. Дети, не достигшие 18 летнего возраста, должны предоставить письменное согласие от родителей, опекунов или лиц, осуществляющих за ними присмотр.

Этот абонемент дает Вам право брать материалы на дом также с других общественных библиотек Берлина. Кроме того, Вы можете воспользоваться электронными материалами, которые предлагаются Союзом общественных библиотек Берлина: <https://www.berlin.de/stadtbibliothek-mitte/angebote/digitale-angebote/>. Здесь, к примеру, в рубрике „Pressreader“ Вы можете найти более 5.000 актуальных изданий газет и журналов со всего мира, а также электронные курсы немецкого языка.

Другие советы и интересные ссылки Вы найдете по адресу:

<http://www.berlin.de/stadtbibliothek-mitte/angebote/angebote-fuer-fluechtlinge/>

Мы будем рады Вашему визиту!

Районная центральная библиотека им.

Филиппа-Шеффера/
Bezirkszentralbibliothek
Philipp-Schaeffer
Brunnenstr. 181, 10119 Berlin
Т. (030) 9018 – 24444
E. schaeffer@stb-mitte.de
U8 Rosenthaler Platz
пн.-пт. 10:00 – 19:30,
сб. 10:00 – 14:00

Hansabibliothek
Altonaer Str. 15, 10557 Berlin
Т. (030) 9018 – 32156
E. hansa@stb-mitte.de
U9 Hansaplatz; S Tiergarten, Bellevue
пн., пт. 13:00 – 19:30,
вт., ср., чт. 12:00 – 18:00

Bibliothek am Luisenbad
Badstr. 39, 13357 Berlin
Т. (030) 9018 – 45610
E. luisenbad@stb-mitte.de
U8 Pankstraße;
U8, U9 Osloer Straße
пн.-пт. 10:00 – 19:30
сб. 10:00 – 14:00

Kurt-Tucholsky-Bibliothek
(Организатор: Совет Моабита общ.
орг./Moabiter Ratschlag e. V.)
Rostocker Straße 32b, 10553 Berlin
Т. (030) 3948 0264
E. tucholsky@stb-mitte.de
S Beusselstraße
пн.-чт. 12:30 – 18:00

Bibliothek Tiergarten Süd
Lützowstraße 27, 10785 Berlin
Т. (030) 2300 3088
M tiergarten-sued@stb-mitte.de
U1 Kurfürstenstraße
пн., вт., чт., пт. 12:30 – 18:00

Библиотека им. Шиллера с @hugo
медиа-этажом для молодежи/ Schiller-
Bibliothek mit @hugo-
Jugendmedienetage
Müllerstr. 149, 13353 Berlin
Т. (030) 9018 – 45683
E. schiller@stb-mitte.de
U6, U9 Leopoldplatz
пн.-пт. 10:00 – 19:30 Uhr,
сб. 10:00 – 14:00 Uhr

Bruno-Lösche-Bibliothek
Perleberger Str. 33, 10559 Berlin
Т. (030) 9018 – 33025
E. loesche@stb-mitte.de
U9 Birkenstr.; S Westhafen;
автобус M27
пн.-пт. 10:00 – 19:30,
сб. 10:00 – 14:00

Передвижная библиотека -
Fahrbibliothek
Т. (030) 9018 – 45445
E. fahrbibliothek@stb-mitte.de

B Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

www.stadtbibliothek-mitte.berlin.de

www.facebook.com/stb.mitte

Народный университет – курсы немецкого для беженцев

Народный университет Берлин Митте является государственным учреждением повышения образования. Мы являемся признанной организацией по интеграционным курсам. Ежегодно проводим сотни языковых курсов для разных уровней, а также готовим участников наших курсов к официальным экзаменам по немецкому языку.

Курсы немецкого языка для беженцев

Наши курсы немецкого языка для беженцев, как правило, состоят из 400 занятий. Они завершаются официальным экзаменом об окончании для языковых уровней А1 или А2. Они разделены на 4 модуля, каждый из которых состоит из 100 занятий. Материалы для обучения участники получают непосредственно на курсах.

Кто может посещать эти курсы?

Беженцы и лица, подавшие ходатайство на получение статуса беженцев, а также лица, имеющие разрешение на пребывание по гуманитарным причинам, у которых

- нет права участия в других бесплатных курсах немецкого языка, финансируемых за счет общественных средств (напр., интеграционный курс или курсы, финансируемые за счет средств ЕС)
- больше нет обязательства посещать школу
- есть прописка в Берлине

Какие документы Вам необходимы для регистрации?

- разрешение на пребывание
- справка о регистрации места проживания

Отдел регистрации и консультации:

Адрес

Antonstraße 37
13347 Berlin
каб. 103

T. (030) 9018 – 37474
E. deutsch@vhsmitte.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U6, U9 до U Leopoldplatz

S-Bahn: S41, S42 до S+U Wedding

В Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы приема

понедельник: 11:00 – 15:00

четверг: 11:00 – 15:00

Назначить дату и время встречи для регистрации и консультации можно по интернету: <http://ftp.berlinonline.de/vhs-mitte/>

Курсы немецкого языка для беженцев предоставляются во всех народных университетах Берлина.

Время работы отдела регистрации и консультации всех народных школ Берлина

Вы можете посмотреть по следующей ссылке:

<http://www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-integration/beratung/>



Музыкальная школа Fanny Hensel

Музыкальная школа Fanny Hensel является коммунальной музыкальной школой в районе Берлин-Митте. Всем заинтересованным лицам, независимо от их возраста и происхождения, она предлагает участие в музыкально-культурной сфере. Мы обучаем игре практически на любом оркестровом инструменте, на инструментах в сфере мировой музыки, (хоровому) пению, балету, игре в музыкальной и театральной школе. Наше предложение рассчитано для детей, молодежи и взрослых. Кроме этого, существуют упрощенные форматы занятий, которые проводятся при сотрудничестве со школами, детскими садами и другими социальными партнерами района.

Музыкальные занятия для беженцев

Вокально-инструментальные занятия, занятия в ансамбле. Для определенных лиц, которым была выделена социальная помощь согласно Закону „О предоставлении услуг беженцам“ есть возможность получить скидку на музыкальные занятия.

Кто может воспользоваться этим предложением?

Беженцы и лица, имеющие разрешение на пребывание по гуманитарным причинам.

Какие документы Вам понадобятся для регистрации?

Подтверждение о признании социальной помощи согласно Закону „О предоставлении услуг беженцам“.

Адрес

Секретариат в Rathaus Tiergarten (4 этаж)
Mathilde-Jacob-Platz 1
10551 Berlin

E. infomusikschule@ba-mitte.berlin.de
www.musikschule-fanny-hensel.de

Проезд общественным транспортом
U-Bahn: U9 до U Turmstraße
Автобус: 245, 101, 123 до Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 до U Turmstraße

V Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Часы работы секретариата/работа со школьниками/заключение договоров:

- не в период школьных каникул -
вторник: 14.00 – 18.00
четверг: 8.00 – 12.00

Музыкальная школа представлена в различных филиалах

Адреса филиалов

Филиал Митте

Wallstraße 42
10179 Berlin

Т. (030) 9018-37548

Ф. (030) 9018-37576

Филиал Тиргартен

Turmstraße 75
10551 Berlin

Т. (030) 9018-33449

Ф. (030) 9018-33469

Филиал Веддинг

Ruheplatzstraße 4
13347 Berlin
(в настоящее время
закрыт на ремонт)

Временный адрес:

Swinemünder Str. 80
13355 Berlin

Т. (030) 9018-44264

Ф. (030) 9018-44224

Проезд городским транспортом

Автобус: 147, 165, 265 bis U
Märkisches
Museum/Inselstr.

В Предусмотрен вход в
помещение для людей с
инвалидностью.

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U
Turmstraße
Автобус: 245, 101, 123, до
Rathaus Tiergarten;
M27, TXL, 187 до
U Turmstraße

В Предусмотрен вход в
помещение для людей с
инвалидностью.

Проезд городским транспортом

Автобус: 247 до
Swinemünder Str.

Часы работы филиалов

- не в период школьных каникул -

вторник: 15.00 – 18.30

четверг: 11.00 – 13.00

(только информация и консультация без заключения договора)

Центр „Добро пожаловать“ – Координационная вопросов для беженцев

- консультационный центр для граждан, сообществ, компаний и общественных инициатив по вопросам районной работы с беженцами
- при необходимости предоставление контактов специализированных служб
- информационная работа и работа с общественностью, в том числе выпуск еженедельных новостей
- сетевая и коллегиальная работа
- координационная и консультационная работа для общественных и штатных проектов
- поддержка участия и интеграции беженцев с помощью районного интеграционного фонда
- предоставление контактов служб интеграционной помощи мигрантам (обучение языку и культуре)
- обширная справка о несудимости для общественных деятелей
- поддержка в случаях дискриминации и при других жалобах
- Пожалуйста, обратите внимание, индивидуальные консультации мы не предлагаем.

AG Flucht – административное учреждение, работающее на регулярной основе. Для всех заинтересованных лиц. Информация о рассматриваемых вопросах и назначении встречи:

Е. willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de

Еженедельные новости с информацией и предложениями для беженцев и лиц, задействованных в интеграционной работе с беженцами:

<http://www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/gefluechtete-menschen/newsletter/>



#NeuinMitte – Актуальные новости района на арабском и фарси/дари/пушту:

<https://www.facebook.com/groups/neuinmitte.arabisch/>

<https://www.facebook.com/groups/neuinmitte.dari.farsi.paschto/>

Адрес

Центр „Добро пожаловать“ Rathaus Tiergarten
 Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin
 E. willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de

Проезд городским транспортом

U-Bahn: U9 до U Turmstraße
 Автобус: 245, 101, 123 до Rathaus Tiergarten;
 M27, TXL, 187 до U Turmstraße

B Вход в помещение для людей с инвалидностью предусмотрен.

Контактные лица

в.и.о. Доверенного лица по вопросам интеграции Координация вопросов для беженцев / Руководство Центра „Добро пожаловать“

г-жа Йоханна Кестерс - Fr. Kösters
 Т. (030) 9018 32961
 Ф. (030) 9018-488 - 32961
 E. johanna.koesters@ba-mitte.berlin.de

г-жа Ноеми Маер - Fr. Noemi Majer
 Т. (030) 9018 – 33749
 Ф. (030) 9018 488 – 33749
 E. noemi.majer@ba-mitte.berlin.de

Координация активного участия в социальной среде по вопросам беженцев & координация проекта BENN (**Берлин создает новые соседские отношения*)

Координация интеграционного фонда & Открытия административных сфер для иностранцев

г-жа Кристина Шустер - Fr. Schuster
 Т. (030) 9018 – 33748
 Ф. (030) 9018 488 – 33749
 E. christina.schuster@ba-mitte.berlin.de

г-жа Ецнур Бекер - Fr. Öznuur Büker
 Т. (030) 9018 – 33747
 Ф. (030) 9018 488 – 33749
 E. oeznur.bueker@ba-mitte.berlin.de

Координация работников служб интеграционной помощи, иммиграция в ЕС /Южно-Восточная Европа и противодействие дискриминации

Интеграционный центр & регистрация Работа с мигрантами

г-жа Зибиле Бирман - Fr. Biermann
 Т. (030) 9018 – 32635
 Ф. (030) 9018 488 – 33749
 E. sybille.biermann@ba-mitte.berlin.de

г-жа Хури Явуц - Fr. Huri Yavuz
 Т. (030) 9018 33035
 Ф. (030) 9018 488 33035
 E. integrationsbuero@ba-mitte.berlin.de; huri.yavuz@ba-mitte.berlin.de

☎ Мы говорим на: английском, испанском, французском, польском, турецком. Для других языков мы можем предоставить переводчиков либо организовать телефонный перевод нашей встречи. О такой необходимости просьба сообщать заранее.

Bezirksamt
Mitte



Mathilde-Jacob-Platz 1
10551 Berlin

Тел. (030) 9018-33747

www.berlin-mitte.de

willkommensbuero@ba-mitte-berlin.de